

# Guía para la Participación de los Jóvenes:

## Evaluación, Planificación e Implementación



**YouthNet/Family Health International**  
en colaboración con **Advocates for Youth**



**YouthNet**



*Se invita a los usuarios de la Guía para la Participación de los Jóvenes a ofrecer comentarios sobre la forma en que adaptaron algunas de las sesiones al contexto local. Por favor envíe su correspondencia a los Coordinadores del Proyecto, Hally Mahler y Maxwell Marx.*

**Editores:**

Maxwell Marx, William Finger y Hally Mahler

**Editora:**

Marina McCune

**Traductora:**

Xinia Rodríguez

**Diseño:**

Hopkins Design Group, Ltd.

YouthNet es un programa de cinco años financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) para mejorar la salud reproductiva y prevenir el VIH entre la gente joven. El equipo de YouthNet está dirigido por Family Health International (FHI) e incluye a CARE USA y a RTI International. Esta publicación es financiada mediante el Acuerdo de Cooperación entre USAID y FHI para YouthNet, No. GPH-A-00-01-00013-00. La información que contiene la publicación no necesariamente refleja las políticas de FHI o USAID.

*Guía para la Participación de los Jóvenes: Evaluación, Planificación e Implementación*  
© Family Health International, 2005

Family Health International, Programa de YouthNet  
2101 Wilson Boulevard, Suite 700  
Arlington, VA 22201 EE.UU.  
703-516-9779 (teléfono)  
703-516-9781 (fax)  
[www.fhi.org/youthnet](http://www.fhi.org/youthnet) (Sitio en la Web)

# Agradecimientos

El personal de YouthNet/Family Health International (FHI) únicamente se identifica por su nombre; otros se identifican por nombre y organización.

## **Sección I. Participación de los Jóvenes. Conceptos Generales**

Autores: Shyam Thapa, Smita Sonti y William Finger

## **Sección II. Folletos de Antecedentes**

Recopilados por: Kent Klindera, Advocates for Youth; Maxwell Marx, Hally Mahler, Usha Vatsi y William Finger

Dirección técnica:

Cecilia Moya y Nicole Cheetham, Advocates for Youth

Doortje Braken, Kathryn Faulkner y Naomi Imai,  
Federación Internacional de Planificación de la Familia (IPPF)

Denise Kohn, IPPF/Región del Hemisferio Occidental

Rhodora M. Roy-Raterta, Asociación de Planificación Familiar de las  
Filipinas

Angela Sebastiani Pellegrini, INNPARES/Perú

Guntoro Utamedi, Indonesia Planned Parenthood Association

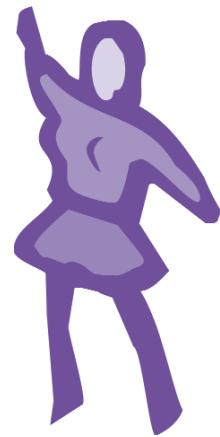
Joseph Robinson, Academia Caribeña de Artes de la Representación ASHE

Gabriela Canepa, Social Impact

Roger Thiombiano y Sylvain Ky, Mwangaza/Burkina Faso

Grace Delano y Kehinde Osinowo, Association for Reproductive and  
Family Health/Nigeria

John Faber, Young Adult Roundtable HIV Community Planning Initiative/USA



### **Sección III. Herramienta de Evaluación y Planificación Institucional**

Autores: Michele Seibou, Maxwell Marx, Usha Vatsia, Hally Mahler, YouthNet; y Gabriela Canepa, Social Impact  
Colaboración editorial: Maryanne Pribila y Napat Phisanbut

### **Sección IV. Currículo de Capacitación para la Alianza entre Jóvenes y Adultos**

Autores: Kent Klindera, Naina Dhingra y Jane Norman, Advocates for Youth  
Colaboradores: Hally Mahler y Maxwell Marx  
Colaboración editorial: Sue Alford, Advocates for Youth

Cuatro fuentes principales se usaron extensamente para la conceptualización de algunas secciones de la *Guía para la Participación de los Jóvenes*:

- ◆ *Life Planning Education* (Advocates for Youth, 1995)
- ◆ *Creating Youth-Adult Partnerships* (Innovation Center for Community and Development, 2003)
- ◆ *Qualitative Methods: A Field Guide for Applied Research in Sexual and Reproductive Health* (FHI, 2002)
- ◆ *Las Asociaciones entre Jóvenes y Adultos son Prometedoras: LenteJoven 4* (YouthNet/FHI, 2003)

Se realizaron cuatro sesiones piloto de capacitación y un taller para capacitar a los instructores, con el fin de hacer una evaluación previa del currículo de capacitación, y se hizo una prueba de campo sobre la herramienta de evaluación y planificación. En Tanzania se realizó una prueba de campo de la *Guía* completa. Los coordinadores del proyecto desean agradecer a las siguientes personas o entidades por su colaboración en estas capacitaciones:

- ◆ A todo el personal de YouthNet por su participación en la primera capacitación piloto que se realizó en Arlington, VA, en junio 2002.
- ◆ A los organizadores y participantes en la segunda capacitación piloto, organizada por FHI/Caribbean Regional Office Management Team en St. Kitts/Nevis, a los Coordinadores Regionales del Caribe y a las organizaciones asociadas no gubernamentales (ONG), agosto 2002.
- ◆ A los organizadores y participantes en la tercera capacitación piloto, coordinada por FHI/Nairobi Office (especialmente a Maggwa Baker Ndugga, Emily Nwankwo y Mellyne Onyango) con Sammy Oinyiaku, Maasai AIDS Prevention Network; y George Kaggwa, Proyecto AMKENI, agosto 2002.
- ◆ En la cuarta capacitación piloto, a los participantes que asistieron a la African Youth Alliance Annual Review Meeting, llevada a cabo en Dar es Salaam, Tanzania, octubre 2002.

- ◆ A los participantes en el taller de cuatro días para capacitación de instructores, realizado en Uganda en junio del 2003, seleccionados mediante Empowering Africa's Young People Initiatives coordinado por International Youth Foundation (IYF), con la consultora y cofacilitadora Usha Vatsia.
- ◆ Por su colaboración en la organización de diferentes pruebas piloto, a: Audrey Elster y Ginette Vival, UNFPA; Judy Senderowitz, Pathfinder International; Annette Omare y Sravani Robinson, IYF; y Steve LaVake.
- ◆ Por la capacitación piloto sobre la herramienta de evaluación y planificación, realizada en St. Vincent y las Granadinas, abril y mayo 2003: a todo el personal de FHI/Caribbean Regional Office (especialmente a Mavis Huggins, Hensley Daniel, Kinsley Duncan y Alric Skerritt) y al personal y los jóvenes de sus organizaciones asociadas.
- ◆ A los participantes y organizadores de la prueba de campo de la *Guía* completa realizada en Tanzania, en abril y mayo del 2004: a todo el personal del programa nacional de YouthNet/Tanzania (en particular a Mark Robbins y Alice Ijumba), Tanzania Scouts Association (especialmente a Rajab Kondo y Devina Adosi), Elimu Ya Malezi Ya Ujana (EMAU), Tanzania Youth Aware Trust Fund (TAYOA) e Iringa Development of Youth Disabled and Children Care (IDYDC).

Finalmente, los coordinadores del proyecto agradecen la colaboración de quienes revisaron toda la *Guía* o parte de esta: Nicole Cheetham, Debra Hauser y Addis Taye (Advocates for Youth); Mavis Huggins, Joan Didier, Alric Skerritt, Hensley Daniel, Sharalee Benjamin, Dona-Lisa Pena, Monique Essed-Fernandes (FHI/Oficina Regional del Caribe); Donald R. Swanson (Monmouth University); Rachel Gunther (Youth on Board); Allison Bourque y Hartley Hobson (The Innovation Center for Community and Youth Development); Amy Weissman (Save the Children); Joseph E. Miti y Fredrick S. Waibi (EMAU), Samuel M. Matiko y Salma Hussein (TAYOA); Jacob L. Milinga y Monica Maswali (IDYDC); Alexandra Todd (Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional [USAID]); y JoAnn Lewis, Jane Schueller y Nancy Williamson (FHI).



